

BAB I PENDAHULUAN

A. Latar Belakang Masalah

Bahasa merupakan sebuah alat untuk menjalin komunikasi yang sangat penting. Dengan bahasa, kita dapat menyampaikan informasi dari satu orang ke orang lainnya sehingga terjalin komunikasi yang efektif (Chaedar, 2003: hlm. 31). Demi menjalin komunikasi yang efektif, sopan santun dalam berbahasa tentunya perlu di gunakan. Seperti dalam bahasa Jepang, norma-norma kesopanan sangat di junjung tinggi, khususnya dalam berbicara. Terada (1984) mengatakan bahwa bangsa Jepang adalah bangsa yang sangat memperhatikan adab kesopanan, terutama saat berbicara. Hal ini dapat dilihat dengan terdapatnya ragam bahasa hormat didalam bahasa Jepang yang di sebut 敬語 (*Keigo*).

敬語 (*Keigo*) berasal dari kata *kei* yang berarti hormat dan *go* yang berarti bahasa. Terada (dalam Sudjianto, 2004: hlm. 189) mengatakan bahwa 敬語 (*Keigo*) adalah bahasa yang mengungkapkan rasa hormat terhadap lawan bicara atau orang ketiga. Hampir sama dengan pendapat itu, Nomura (dalam Sudjianto, 2004: hlm. 189) mengatakan bahwa 敬語 (*Keigo*) adalah istilah yang merupakan ungkapan kebahasaan yang menaikkan derajat pendengar atau orang yang menjadi pokok pembicaraan. Pada dasarnya 敬語 (*Keigo*) di pakai untuk menghaluskan bahasa yang dipakai orang pertama (pembicara atau penulis) untuk menghormati orang kedua (pendengar atau pembaca) dan orang ketiga (yang dibicarakan). Maka dari itu dapat disimpulkan bahwa 敬語 (*Keigo*) adalah

Rizki Hilmiyawan Abidien, 2013

ANALISIS DESKRIPTIF PENGGUNAAN *KEIGO* PADA FILM ANIMASI *OVERLORD*

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

ragam bahasa yang berfungsi untuk menyatakan rasa hormat terhadap lawan bicara atau orang yang sedang dibicarakan.

Sudjianto (2009: hlm. 195) menyebutkan bahwa pada umumnya 敬語 (*Keigo*) di bagi menjadi tiga kelompok yaitu 尊敬語 (*Sonkeigo*), 謙讓語 (*Kenjougo*), dan 丁寧語 (*Teineigo*). 尊敬語 (*Sonkeigo*) adalah ragam bahasa yang dipakai untuk menjunjung tinggi tindakan atau perbuatan pendengar atau orang yang dibicarakan. Tutar halus 尊敬語 (*Sonkeigo*) juga digunakan untuk memperhalus tutur bahasa ketika pembicara sedang membicarakan tindakan orang ketiga. Adapun 謙讓語 (*Kenjougo*) atau bahasa merendah dipakai untuk merendahkan tindakan atau perbuatan pembicara, dengan maksud menjunjung tinggi lawan bicara. Penggunaan 謙讓語 (*Kenjougo*) lebih sering digunakan ketika posisinya sedang berbicara kepada orang yang sangat kita hormati. 丁寧語 (*Teineigo*) atau bahasa sopan adalah kata-kata atau ungkapan yang menunjukkan sikap sopan pembicara atau penulis terhadap pendengar atau pembaca. Dengan demikian bahasa sopan dipakai untuk memperhalus penuturan yang memberikan kesan baik bagi pendengar atau pembaca.

敬語 (*Keigo*) juga mempunyai peran-peran tertentu dalam bahasa Jepang. Shigeo (dalam Sudjianto dan Dahidi, 2004: hlm. 195-196) menyebutkan peran konkrit 敬語 (*Keigo*) yaitu menyatakan penghormatan, menyatakan perasaan formal, menyatakan jarak (secara psikologis), menjaga martabat, menyatakan rasa kasih sayang dan ada kalanya menyatakan sindiran, celaan, atau olok-olok.

Terdapat beberapa faktor yang mempengaruhi kesulitan penggunaan 敬語 (*Keigo*). Febrianty (2015: hlm. 33) dalam hasil penelitiannya mengutarakan

Rizki Hilmiyawan Abidien, 2013

ANALISIS DESKRIPTIF PENGGUNAAN KEIGO PADA FILM ANIMASI OVERLORD

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

bahwa faktor yang mempengaruhi kesulitan dalam menggunakan 敬語 (*Keigo*) adalah pemahaman dan penguasaan 敬語 (*Keigo*) yang tidak optimal, tidak optimalnya pemahaman dan penguasaan dari segi tata bahasa maupun aplikasi dalam penggunaannya, ditambah dengan rendahnya intensitas penggunaan 敬語 (*Keigo*) baik didalam maupun diluar perkuliahan membuat mahasiswa cenderung lupa sehingga menimbulkan kesalahan dalam penggunaannya. Hal ini dialami juga oleh mahasiswa di Departemen Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Pendidikan Indonesia. mahasiswa kurang memahami dan menguasai 敬語 (*Keigo*) dan juga mahasiswa kurang mengaplikasikannya di dalam dan di luar kelas sehingga tidak terjalin komunikasi yang efektif dan terdapat kemungkinan terjadinya kesalah pahaman antara kedua belah pihak.

Untuk mengatasi kesulitan dalam mempelajari 敬語 (*Keigo*) serta menambah intensitas penggunaan 敬語 (*Keigo*), mahasiswa harus bisa mencari alternatif lain untuk mempelajari 敬語 (*Keigo*) selain dalam pelajaran formal. Maraknya film animasi Jepang yang beredar di Indonesia dapat dijadikan salah satu alternatif untuk mempelajari 敬語 (*Keigo*) dikarenakan dalam film animasi Jepang tentunya akan banyak muncul dialog-dialog yang mengandung unsur 敬語 (*Keigo*) didalamnya.

Salah satu film animasi yang didalamnya terdapat banyak unsur 敬語 (*Keigo*) adalah film animasi yang berjudul *Overlord*. Film animasi *Overlord* menampilkan seorang pemimpin yang memiliki banyak bawahan dan petualangan si pemimpin yang bertemu dengan banyak orang baru, tentunya hal tersebut menuntut si pemimpin untuk menggunakan 敬語 (*Keigo*) dengan tepat.

Maka dari itu 敬語 (*Keigo*) di dalam film animasi ini dapat dijadikan referensi Rizki Hilmiyawan Abidien, 2013

ANALISIS DESKRIPTIF PENGGUNAAN KEIGO PADA FILM ANIMASI OVERLORD

untuk berkomunikasi. Contohnya seperti potongan dialog dari film animasi tersebut dibawah ini:

1. では、こちらをお持ちください。

Dewa kochira wo omochi kudasai.

Kalau begitu tolong ambil lah ini.

2. 先ほどは失礼いたしました、セバス様。

Saki hodo wa shitsurei itashimashita, sebas sama.

Tuan Sebas, aku meminta maaf akan ketidaksopanan ku tadi.

Overlord, Episode 10 (00.04)

Pada kalimat diatas terdapat penggunaan 敬語 (*Keigo*) seperti dalam kata お持ち (*Omochi*), ください (*Kudasai*), いたしました (*Itashimashita*), dan セバス様 (*Sebas-sama*). Di dalam penelitian ini penulis akan menganalisa lagi kalimat-kalimat yang mengandung 敬語 (*Keigo*) sehingga dapat di klasifikasikan berdasarkan jenis nya yaitu 尊敬語 (*Sonkeigo*), 謙讓語 (*Kenjougo*), dan 丁寧語 (*Teineigo*). Selain itu penulis akan menganalisa situasi dan peran 敬語 (*Keigo*) sebagai pernyataan penghormatan dan pernyataan jarak (secara psikologis) yang terdapat berdasarkan kejadian dan situasi yang ada di film animasi *Overlord*.

Selain akan bermanfaat bagi pembelajar untuk mengetahui 敬語 (*Keigo*) beserta jenisnya, penelitian ini juga diharapkan dapat membantu pembelajar untuk mengetahui dalam situasi seperti apakah 敬語 (*Keigo*) dipakai dan juga peranan apa sajakah yang terdapat dalam 敬語 (*Keigo*) yang digunakan pada

Rizki Hilmiyawan Abidien, 2013

ANALISIS DESKRIPTIF PENGGUNAAN KEIGO PADA FILM ANIMASI OVERLORD

sebuah percakapan sehingga pembelajar dapat menggunakan 敬語 (*Keigo*) dalam berkomunikasi secara langsung tanpa harus khawatir akan kesalahan pemahaman dengan lawan bicara.

Di latar belakang oleh hal-hal yang telah di sebutkan sebelumnya, peneliti bermaksud untuk meneliti peran 敬語 (*Keigo*) di dalam sebuah film animasi yang berjudul *Overlord*. Maka dari itu, penulis mengambil judul skripsi “*Analisis Deskriptif Penggunaan Keigo Pada Film Animasi Overlord*”.

B. Rumusan dan Batasan Masalah

Agar penelitian ini lebih terarah, maka penulis membuat rumusan dan batasan masalah sebagai berikut:

1. Rumusan Masalah :

- a. Apa saja *keigo* yang terdapat dalam film animasi *Overlord*?
- b. Pada situasi seperti apa *keigo* di gunakan dalam film animasi *Overlord*?
- c. Apa saja jenis *keigo* yang dapat menyatakan penghormatan dan jarak (secara psikologis)?

2. Batasan Masalah :

- a. Penelitian ini hanya akan meneliti tentang *sonkeigo*, *kenjougo*, dan *teineigo* yang terdapat dalam film animasi *Overlord*.

Rizki Hilmiyawan Abidien, 2013

ANALISIS DESKRIPTIF PENGGUNAAN KEIGO PADA FILM ANIMASI OVERLORD

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

- b. Penelitian ini hanya akan meneliti tentang situasi saat *sonkeigo*, *kenjougo*, dan *teineigo* digunakan dalam film animasi *Overlord*.
- c. Penelitian ini hanya meneliti tentang peran *keigo* untuk menyatakan penghormatan dan menyatakan jarak (secara psikologis) dalam film animasi *Overlord*.

C. Tujuan Penelitian

- 1. Untuk mengidentifikasi *keigo* yang terdapat dalam film animasi *Overlord*.
- 2. Untuk mendeskripsikan situasi saat *keigo* digunakan dalam film animasi *Overlord*.
- 3. Untuk memahami peran *keigo* yang ada didalam film animasi *Overlord* sesuai dengan latar yang ada.

D. Manfaat Penelitian

1. Manfaat Teoritis:

Secara teoritis penelitian ini dapat menambah dan memperkaya ilmu pengetahuan, juga menjadi referensi bagi pembelajaran Bahasa Jepang.

2. Manfaat Praktis :

Dapat meningkatkan minat untuk mempelajari 敬語 (*Keigo*) serta menjadi materi ajar yang menarik karena diambil dari adegan-adegan film animasi yang banyak diminati oleh pembelajar bahasa Jepang sehingga

Rizki Hilmiyawan Abidien, 2013

ANALISIS DESKRIPTIF PENGGUNAAN KEIGO PADA FILM ANIMASI OVERLORD

pembelajar mempunyai bekal untuk dapat berkomunikasi menggunakan 敬語 (*Keigo*).

E. Sistematika Penulisan

- BAB I Membahas tentang latar belakang, rumusan dan batasan masalah, tujuan dan manfaat penelitian.
- BAB II Membahas tentang landasan teoritis yang akan menjelaskan mengenai teori-teori yang melandasi kegiatan penelitian.
- BAB III Membahas tentang metode penelitian, teknik pengumpulan data, dan instrument penelitian.
- BAB IV Analisis data dan pembahasan, penulis akan menjelaskan mengenai laporan kegiatan penelitian, sajian data dan hasil pengolahannya, dan diikuti pembahasan.
- BAB V Membahas tentang kesimpulan dari hasil penelitian dan rekomendasi untuk penelitian selanjutnya.

Rizki Hilmiyawan Abidien, 2013

ANALISIS DESKRIPTIF PENGGUNAAN *KEIGO* PADA FILM ANIMASI *OVERLORD*

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu